DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 — Dia Sbra 1 Juli 1967 — No.9086

Den reunion di Eilandsraad:
DIPUTADONAN NOBO A SER ELIGI

Eddie Broos fractieleider

WILLEMSTAD - Ajeramainta dies'or e Eilandsraad nobo di territorio insular di Corsow a tene su promer reunion publico pa eligi e diputadonan, eligi miembronan nobo pa e comisionnan di Autobus y Taxi, eligi un presidente nobo di Centrale commissie y trata como ultimo punto di agenda, e situacion financiera di territorio insular di Corsow.



Eddie Broos,lider di fraccion

Promer qu e reunion a cuminsa formalmente cu tratamentu di e promer punto, gezaghebber interino y presidente di Eilandsraad, señor de Haseth, a avisa e publico qu tabata presente en gran numero riba tribuna publico, qu si nan duna señal di aprobacion of desaprobacion, qu lo e laga nan bandona e tribuna publica.

Despues di esei, el a declara qu e ta spera qu tur e miembronan di Eilandsraad, sin excepcion lo traha na interes di nos dushi Corsow.

Inmediatamente despues di esaki, a sigui eleccion di diputadonan nobo.

Presidente di Eilandsraad a puntra cuantu diputado lo ser eligi y e lider nobo di fraccion di Partido Democratico, señor Broos a declara qu lo eligi cincu diputado nobo.

E proposicion aki a ser aceptá unanimemente.

Na votacion pa e diputadonan, a ser eligi señores S.G.M. Rozendal, R.M. Martinez, F. Pijpers, A.A. Jonckheer y R. Winkel. Nan cada unu a haña 13 voto riba nan persona.

Otro candidatonan qu tambe a haña voto riba nan nomber tabata e miembronan di oposicion Kwiers, Winklaar, van der Hoeven, McWiiliam y de Castro, quendenan a haña seis voto.

Despues di e eleccion pa diputado, a sigui e eleccion pa un presidente nobo di Centraie Commissie y señor Broos a ser eligi como tai mientras qu señor R. Elhage a ser eligi como presidente interino.

Como miembronan nobo di Autobusdienst y Huurautocommissie a ser eligi señores J.A. Hermelijn y G.L. Hueck respectivamente.

Como uitimo punto promer qu a cuminsa discuti riba e asuntu di e situacion financiera di territorio insular, Gezaghebber a nombra e Commissie van Overleg, qu lo ta forma pa Gezaghebber, e diputadonan y e lidernan di fraccion, señores Broos, Evertsz y Jesurun.



Situacion financiera di Corsouw

Acto seguido despues di a termina cu e formalidadnan di eleccion di diputado y e varios otro vacaturenan qu a ser creá cu e cambio di gobierno insular, a bini en tratamentu: situacion financiera di Corsow.

E ex-diputado di Finanzas, Pietje van der Hoeven, tabata e promer persona qu a hasi uso di paiabra pa presenta un estado di cuenta sumamente extenso tocante e situacion financiera, cual despues e mes a califica como "un documento secu yen di cifra ".

En general e documento aki tabata contene e mesun cancion qu durante e ultimo cuater añanan Bestuurscollege di Partido Nacional y COP a bini ta canta den Eilandsraad: tur cos qu a bai malu ta pa falta di gobierno Central pasobra nan no a duna placa.

Varios otro miembro despues di e intervencion di señor van der Hoeven a declara qu den segunda buelta nan lo bini back riba e asuntu aki.

Incidente

Despues qu varios orador, entre cualnan Juancho Evertsz, E.A.V. Jesurun, de Castro y e lider di fraccion a declara qu nan ta reserva e derecho pa papia riba e asuntu aki den segunda buelta tabatin un incidente chikitu, ora qu Papa Godett, quende tabata sintá riba tribuna pubiica a cuminsa bati man y presidente di Eilandsraad a ordena pa retirele for di e sala.

Despues qu esaki a sosode, e discusionnan a continua.

Mesun sistema atrobe di oposicion

E promer persona qu a papia durante segunda buelta tabata señor S.G.M. Rozendal, diputado eligi quende a declara qu el a scucha e palabranan di su predecesor cu interes y qu e tabata contentu qu nan a papia.

Señor Rozendal a declara qu for di awor ei a yega caba na e conclusion qu trabao di e Bestuurscoiiege nobo lo ta facii den e proximo cuater añanan pero lamentablemente e mester a observa qu Pietje van der Hoeven no a siña su ies.

E miembro aki di Eilandsraad y ex-diputado di Finanzas a bolbe cuminsa su periodo nobo cu e mesun cosnan qu semper ei a hasi den Bestuurscoilege: acusá otro gobernantenan.

"E anterior Bestuurscollege no a hasi nada otro sino acusá e Bestuurscollege qu a sinta promer qu nan", asina señor Rozendal a splica, "pero e metodo aki a resulta funesto pa nan, si nos mira e resultadonan di eleccion.

Den su acusacion, van der Hoeven ta bisa qu e anterior Bestuurscoilege no por a traha pasobra Gobierno Centrai a obstaculisá nan trabao.

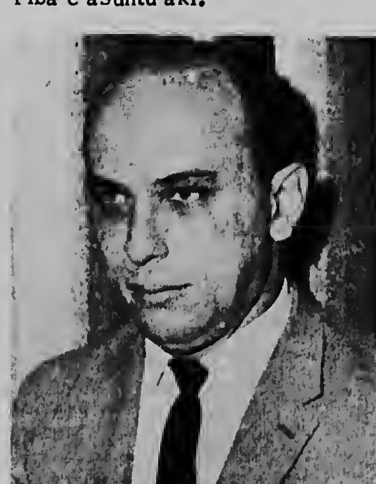
Continuacion riba pagina 2



S.G.M. Rozendal
Diputado di Finanzas, Asuntonan Economico, Algemene Zaken, Enseñanza, Personeelszaken e Informacion.



F. Pijpers
Diputado di Openbare Werken y Watervoorziening.



A.A. Jonckheer
Diputado di Asuntunan Social, Turismo, haaf y aeropuerto



R. Winkel
Diputado di Agricultura, Cria y Pesca, Domeinbeheer, Telefoondienst, Marshê y servicio Veterinario.



R. Martinez
Diputado di Woning bedrijf y Volksgezondheid.

Diputadonan nobo...

Continuacion di pagina 1

rin. Gobierno Central a fia miliones di florin na Hulanda pa Corsow durante e ultimo cuater añanan cu a pasa. Nan a fia placa pa Hulanda pa traha hotel nobo, school nobo y caminda nobo pa Corsow. "Esaki ta asistencia constructivo y responsabel", asina señor Rozendal a declara.

Pero e loque tabata sinta e anterior Bestuurscollege robes, ta e hecho qu nan tabata kier a dispone riba 20 milion florin en efectivo pa nan "grabs" den dje manera nan tabata haña ta bon.

E declaracion qu gobierno Central no kier yuda Corsow financieramente ta ser completamente desbarata door di mas proyectonan qu Gobierno Central a regla na Hulanda pa Corsow, manera un dok nobo qu lo hasi qu nos haaf lo bira un di esunnan mas moderno den mundu.

No palabra sino hechos

Reaccionando mas concreto riba e palabranan qu e lider di fraccion di Partido Nacional — Juancho Evertsz — a bisa na principio di e reunion qu e kier mira kiko e Bestuurscollege aki ta bai hasi den e proximo cien dianan, señor Rozendal a declara qu Juancho Evertsz a papia pero "nos lo traha y no papia".

Max de Castro a papia cuenta di qu Partido Democratico a priminti di hasi nos isla un paraiso y un lugar di honing cu lechi.

"Nunca nos a priminti e cos aki pasobra awendia no ta existi paraiso ningun caminda y menos ainda un pais di honing cu lechi".

Partido Nacional sí a priminti pueblo di Corsow e cosnan aki pero nan a lubida qu no ta existi paraiso mas.

Juancho Evertsz tambe a bisa qu e ta duna e Bestuurscollege nobo cien dia pa mira kiko nan ta bai hasi. "Ta unda Juancho Evertsz ta saca e frescura aki di "duna" nos cien dia? Ken e kier meen cu "nos"? Pueblo?"

Finalmente señor Rozendal a declara qu e Bestuurscollege lo traha a base di e programa di Partido Democratico, programa qu nan a manda pa tur hende. Y pueblo lo beneficia di e trabao duru qu Bestuurscollege di Corsow lo bai hasi den futuro.

Presupuesto

Despues di e reaccion di señor Rozendal, varios miembro di oposicion a declara qu nan ta partidario pa trata e presupuesto pa anja 1967 lo mas pronto posibel ya qu sin placa no por hasi nada.

Bibando den pasado

E ex-lider di fraccion di Partido Nacional den Eilandsraad, Fe Winklaar, ora el a papia a bolbe bai back den pasado. El a declara qu tempu qu e anterior Bestuurscollege di Partido Nacional a tuma over, nan no a haña estado di cuenta financiera pasobra e anterior hefe di departamento di Finanzas no por a produci nan.

Pero el a declara qu Partido Democratico lo por conta cu apoyo di Partido Nacional si nan traha realmente pa interesnan di Corsow, locual lo sosode.

Pueblo a sinti y pueblo a husga

E miembro mas hoben di Eilandsraad, señor George Hueck, tambe a hasi uso di palabra den segunda buelta awe mainta pa reacciona riba e insinuacion y acusacionnan di Partido Nacional. El a declara qu "e show qu nan a bin tene awe mainta no ta yuda na nada, pasobra simplemente situacion financiera di Corsow ta malu y esnan responsabel pa esaki, ta e Bestuurscollege NVP-COP qu tabata na mando durante e cuater añanan qu a pasa".

"Pero pueblo a sinti -- asina el a declara -- pueblo a weta y pueblo a condena nan y si cuminsa menciona tur e cosnan caminda nan a malgasta placa, anto no ta caba ni majan."

E diputado -eligi, senjor A.A. Jonckheer tambe a hasi uso di palabra pa mustra cu ta birando laf di tende e mesun disco bieuw cu nos ta tendiendo cuater anja caba.

"Tur loke nos ta tende cu ta falta di Gobierno Central di cu Hulanda no a manda placa Corsouw"

--"pero semper ta asina cu ora e Bestuurscollege Nacional a presenta un proyecto y despues gobierno tene aanbesteding, ta resulta cu e ta mal calculá, cu den e calculonan ta sinta diferenciaan di un milion florin, etc. Tur e cosnan aki a sosode cu Hotel Hilton, cu expansion di Hotel Curacao, cu expansion di haaf etc.

"E Bestuurscollege nobo no ta bai papia, sino nos lo traha", asina el a termina bisando. Finalmente varios miembro a hasi declaracionnan di principio y cu esaki e reunion a yega na su fin, mas o menos binti pasa di diesdos.



Hopi biaha bo sa hanja carpata riba bo cacho ?

Si ta djies · un of dos , primi un catuná muhá cu ether riba e carpatanan . Den un ratu di ora e carpata ta bow di e influencia y bo por sakele cu un pincet. No purba saka un carpata sin usa e ether si, pasobra e ora ey tin hopi chens cu cabes di e carpata por keda pegá den e cuero y tin hopi chens cu e cacho por hanja un mal iritacion door di esaki.

Tin cacho cu ta sufri mas di carpata cu otro cacho.

Pa kita hopi carpata , por cumpra poeiroe di karpata na Veterinaire Dienst na Parera. Si bo sigui EXACTAMENTE e direccionnan para riba e sacu pa usa e poeiroe aki, lo bo mira cu despues di banja e cacho e karpatanan ta muri un bes y cai for di e bestia.

Mester banja e cacho cada tres siman pero esaki ta mito cu si e bestia hanja enfermedad di karpata loke ta un malu horibel y majoria biaha e bestia no ta sobreviviele tampoco.

Bo ta corda pone tinu pa bo cacho no tin molester di otro pest manera pieuw etc .?

Tur botica tin remedinan excelente pa combati esakinan. Paga tinu si ora bo ta cumpra, pasobra tin diferencia entre e remedinan pa cacho grandi y cacho chikitu.

Un judansa enorme pa combati e pestnan aki ta pa tene bo curá limpi.

organisacion

"DIERENBESCHERMING"

Sintomanan di enfermedad di karpata ta, sangramentu di nanishi, pleki corra, lila den e las y e cacho ta flauw, sin gracia. Ora bo ripara esaki, mester hiba e bestia dierenarts mesora.

PROGRAMA TELEARUBA

Zaterdag
- 5.00 Rin tin tin
- 6.00 Hollywood A Go Go
- 6.30 Public Service
- 6.45 International News in Papiamento
- 7.00 Quiz: Ripiti y Gana
- 7.30 News round-up
- 7.45 Bewitched
- 8.15 F-Troop
- 8.45 International & Local News in English
- 9.00 Maverick
- 10.00 International News in Dutch
- 10.05 Reporter
- 10.30 Gunslinger
- 10.35 Lucy & Desi
- 11.00 Sign off

Zondag
- 5.00 Cartoons
- 5.30 Fury
- 6.00 Israel pres.
- 6.15 Flintstones
- 6.45 International News in Papiamento
- 7.00 Monkees
- 7.30 My Favorite Martian
- 8.00 Local Talent Show
- 8.30 Combat
- 9.30 Invaders
- 10.30 Occasional Life
- 11.00 Sign off.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Hefe di Servicio di Salubridad Publico ta participa cu for di dia 3 te cu dia 7 di juli 1967 tin oportunidad pa laga injecta muchanan gratis contra parálisis infantil (di tres rond di 1966 y e promer rond di 1967). Muchanan naci durante 1965 y 1966 por wordo hibá na e lugarnan mencioná aki bao durante e siguiente oranan di consulto:

Clinica di gobierno na Savaneta	di 3' or te 4' or p.m.
Clinica di gobierno na Noord	di 2.30 te 3.30 p.m.
Clinica di gobierno na Sta. Cruz	di 3' or te 4' or p.m.
Clinica di gobierno na San Nicolas	di 2' or te 3' or p.m. (cu excepcion di diamars)
Clinica di gobierno na Oranjestad	di 2' or te 3' or p.m.

Muchanan cu aña pasá a haya nan segundo injección contra páralisis infantil, mester bini atrobe pa nan di tres injección.
Si tin certificado di injección contra parálisis infantil, sea asina bon di trece.

DIESTRES A.S.U. OLYMPIADE

Diadomingo 2 juli 1967

* Aruba Caribbean Hotel 5.00 a.m. Trolling local, gratis.
* Eagle Club, 9.00 a.m. Schermen local (juvenil), gratis.
* N.W.L.W.A., 10.00 a.m. Weightlifting local, gratis.

Pustamento boto di miniatura p' ariba di Wilhelmina Park.

* Wilhelmina Stadion 10.30 a.m. Softball Aruba - Venezuela (damas) fl. 1.--
* Tivoli Club, 2.00 p.m. Lawn Tennis Aruba-Curacao: fl. 1.--.
* Wilhelmina Stadion 4.00 p.m. Voetbal Aruba-Venezuela fl. 1.--.

pa 6.30 p.m. Cornoacion y clausura ASU week.

EHERCITO A INTERVENI ENTREVISTA CU REGIS DEBRAY

LA PAZ -- E izquierdista intelectual Frances, Regis Debray, a afirma categoricamente cu e no ta Comunista ni guerillero, den su promer contact cu ela tene cu representantenan di prensa na e ciudad Camiri, na unda e ta detené, sperando cuminsamentu di su proceso dilanti tribunal militar.

Debray, cu tabata un maestro di universidad na Habana, den cumplimento di un programa di intercambio cultural cu Francia a ser aresta pa e forsanan di seguridad na maart, huntu cu e Anglo-Chileno George Roth y e Argentino Carlos Bustos, kende tambe a ser identificá cu e apellido Fructuoso.

Tur tres ta bisa cu nan tabata cumpli un mision periodistico den e departamentu Santa Cruz, caminda e guerilleronan ta opera, mientras Gobierno ta sostene cu nan tabatin actividadnan subversivo.

E informacionnan procedente di Camiri ta bisa cu Debray a papia cu periodistanan den comando di cuarta division di ehercito, afirmando cu e no ta Comunista y tampoco e tabata huntu cu e ex-minister Cubano Ernesto Guevarra, cual segun algun voceronan oficial di Bolivia lo tabata organisando y judando e guerilleronan.

E Marxista intelectual a declara cu nan a tratele bon durante su temporada di detencion y a agrega :

"Mi no tabata cu "Che Guevara, mi no ta Comunista, mi no a cai den un accion militar y a ser tuma presu na Muyupampa cu Roth y Bustos."

Despues ela afirma cu ela drenta Bolivia legalmente cu trein, biniendo for di Antofagasta.

COMERCIO HISPANO COLOMBIANO

COLOMBIA -- UPI -- Comercio Hispaño-Colombiano den algun anja lo por alcansa 120 millon dollar, segun a ser opiná pa president di Banco di Bogota, Jorge Mejias Salazar.

Den declaracionnan na un corant local, Salazar a subraya cu "E perspectivanan ta masha ambicioso awor aki y cu no tin temor cu e aumento di comercio lo no subi entre Colombia y Spanja.

STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

vergadering op DONDERDAG, de 6de juli 1967, des morgens om 09.00 uur.

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN:

1. Ingekomen stukken.
2. Adviezen van Commissies.
3. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de landsverordeningen van de 4de maart 1966 tot wijziging van de nadelige saldi van de begrotingen van de eilandgebieden Bonaire en de Bovenwindse Eilanden voor het dienstjaar 1966, respectievelijk opgenomen in P.B. 1966 no. 81 en P.B. 1966 no. 80 (1967-1968-1; 1966-1967-48).
4. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van het nadelig saldo van de begroting van het eilandgebied Bonaire voor het dienstjaar 1967 (1966-1967-27).
5. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van het nadeli- tot wijziging van het nadelig saldo van de begroting van het eilandgebied de Bovenwindse Eilanden voor het dienstjaar 1967 (1966-1967-28).
6. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de landsverordening van de 5de april 1966 tot vaststelling van de begroting van de Nederlandse Antillen voor het dienstjaar 1966 (P.B. 1966, No. 55) (1ste Aanvullende begroting 1966) (1966-1967-30).
7. Ontwerp-landsverordening tot vaststelling van de begroting van de Nederlandse Antillen voor het dienstjaar 1967 (1967-1968-2; 1966-1967-11).

De Griffier,

PAGINA DEPORTIVA





PRESENTA PA: Heineken beer



Super Shell a aplasta Indians

WILLEMSTAD -- E muchanan di Adolf Oehlers, ayera nochi a impone cu e score aplastante di 18-4 riba e campeonnan di Antillas Santa Rosa Indians. Hopi hende no ta kere cu e cosnan aki ta berdad, pero no tin moda di hasi awor cu Super Shell a trece cambio den su equipo. Nan bateria a hanja un carga tremendo y esei ta e motibu cu cual nan ta logra nan victorianan. E asunto di usa e mesun pitcher den tur wega no ta e caso mas. Ayera nochi e turno a toca na Frank "Old Man" Cornet pa habri e wega, mientras cu Henk D'Arnault a bin tuma e victoria na su cuenta. Martis tabata e perdedor.



E equipo Super Shell dilanti di un di nan sponsornan, a bini ta presta weganan magnifico cu ta laga tur nan fanaticonan contento. Si sigi asina e gasolineronan lo yega hopi leu den nan empuje.

Si Super Shell ta ganando actualmente, anto esei ta debi na cu nan ta usa un otro tactica den nan weganan. Na prome instante hopi hende a pensa cu Super Shell lo a perde como cu Santa Rosa a cuminsa anota dos carreda den prome inning, cualnan a bini riba errornan di e primera base John Stewart. E bon defensa y ofensiva cu e gasolineronan a bini cune den e inning nan siguiente tabata suficiente pa aplasta tres pitcher di Santa Rosa.

E hoben Martis cu a cuminsa, no por a hasi nada contra e toleteronan, mientras cu Goldfinger a bira nan payaso cu batasonan tras di otro pa acumula un cantidad di carreda mas.

Carlos Flores cu a bira e tercer pitcher cu Indians a usa, a bin domina e rallynan un poco.

Den prome inning Indians ta pica dilanti, ora cu e primera base a comete dos pifia. Esei tabata tur nan carca tambe, como cu den e mesun prome inning Super Shell ta rally back pa cincu carreda.

Sofia ta habri prome inning pa Shell cu error di e shortstop Boy Rosario. Koeiman ta bira e segundo homber na bate cu cuater bola, Mercelina ta ser golpea y e tres skinanan ta keda ocupa. Freddy Martijn ta connecta e prome hit di wega, cual tabata un triple, bon pa tres carreda. Score 3-2. Adolf Oehlers a utilisa un tactica un poco stranjo. Cu un homber na tercera, sin ningun out e ta pone toque den man di pitcher, sin cu su corredor por a anota ni e tampoco por a hanja chens di moef for di su battersbox. Luis Geertruida seguidamente ta hanja base por bola e ta roba segunda y riba un error di catcher Foe e cuarto carreda ta ser marca pa Martijn. Dionisio Geertruida cu a reemplaza John Stewart como primera base, ta bati rolling pa tercera, empuhando e quinto carreda di e inning aki.

Santa Rosa ta faya den nan siguiente turno na bate. Super Sheli di otro banda ta score un carreda mas pa bai mas ariba 6-2.

Despues di dos out, Koeiman ta enbasa riba error di tercera base Ricardo Halabi. Mercelina ta connecta hit, impulsando Koeiman cu tabata na segunda.

E dos uitimo carredanan di Santa Rosa ta bini den cuminsamento di cuarto inning. Ricardo Haiabi ta yega primera riba cuater bola, Foe ta pega liñetazo den center. E outfielder Freddy Martijn a bai forsa e bala, pa e capturele estilo "cordon de zapato", pero e bala ta pasele bai pa un homerun di dos carreda den cuadro. Aki nos a observa e falta di asistencia di e otro outfieidernan. Si e rightfielder y e leftfielder a corre tras di e center kizas e corredor no a marca carreda.

E gasolineronan no a gusta e asunto di dos carreda y ta presenta cu cuater carreda mas pa aleha un poco for di Indians. Despues cu Sofia a muri cu fly den centerfield, Harold Koeiman ta presenta cu un toque cu a sorprende e infield di Indians completo y publico cu a goza e hugada aki a dunele un aplauso bon mereci. Cu un passball Koeiman ta yega segunda. Mercelina ta muri cu rolling pa segunda, mientras Freddy Martijn seguidamente ta hanja base por bola intencional. Oehiers ta bati pa error di segunda base Malacia y e septimo carreda ta anota. Luis Geertruida ta hanja su segundo transferencia, pa e tres skinanan keda ocupa. Dionisio Geertruida ta hanja un carreda empuha ora cu Joe Peters cu a drenta pa Martis dunele base por bola. Melaan ta saluda Jo Peters cu hit pa dos carreda, score dies-cuater. Henk D'Arnault cu a drenta pa Cornet den cuminsamento di inning, ta pone fin na e rally cu rolling den shortstop su man.

Indians ta cai segun paso di conga 1-2-3.

Den cierre di sexto inning e bateadornan gasolinero ta cuminsa un fiesta cu Goldfinger. Despues cu Martijn a poncha, Adolf Oehlers ta pega hit, sigi pa bataso di cuater skina. 12-4. Dionisio no a tene cuenta cu nada y ta pasa e bala meimei di center y leftfield pa dos base. Un pass ball ta mandele tercera. Melaan ta sigi cu tratamento candela pa Jo Peters cu hit pa un carreda. Henk D'Arnault ta poncha y Sofia ta bati pa force out.

Den e inning di suerte Indians ta faya atrobe, mientras cu di otro banda Super Sheil ta hasi e score 14-4. Koeiman ta habri inning cu ponche. Mercelina ta bira e segundo out cu fly den man di centerfield. Martijn y Oehlers tras di otro ta hanja cuater bola. Luis Geertruida ta pega hit y e score ta bira 14-4.

Ora tur hende a kere cu e tangana a caba, Super Club ta bin cu cuater anotacion mas den octavo inning. Dionisio ta pega hit, Melaan ta pega hit, Henk D'Arnault ta lanta fly pa tercera, mientras Sofia ta yena base cu cuater bola. Harold Koeiman ta manda liña den centerfield. Joseph Martina tambe a bai busca e hugada "cordon de zapato" pero e bala ta sigi pa outfield y e bataso di Koeiman ta bira un grandslam, pa e score final keda na 18-4.

Numeritonan final di e encuentro:

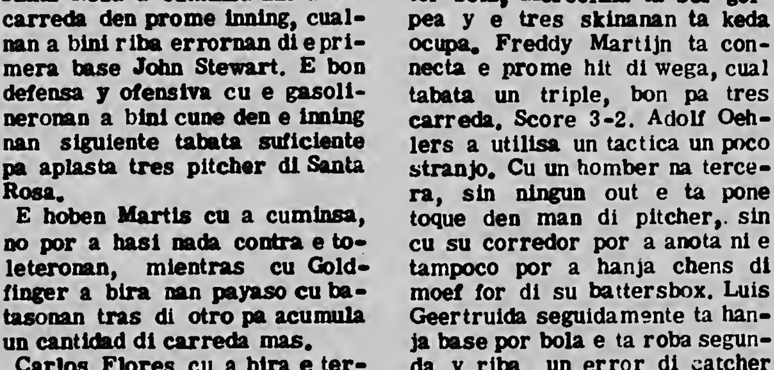
SUPER SHELL:

18 carreda, 13 hit y 4 error. Mihor bateador Melaan cu tres hit den cuater oportunidad y pitcher ganador a bira Henk D'Arnault, cu a releva Cornet.

SANTA ROSA INDIANS:

4 carreda, 5 hit y 4 error. Mihor bateador Foe di 4-2 y pitcher perdedor Martis cu a hanja relevo di Jo Peters y Carlos Flores.

Diadomingo awor campeonato ta sigi cu e partido entre e invictonan Firestone y e idolonan di baseball local, Blue Hawks.



DETROIT, Radiophoto --UPI -- Al Kaline na man drechi ta yuda e dokter di club pa lora su man den verband, pa motibu cu el a splits su dede chikitu. E lesion aki a produci, ora cu Kaline a dal su man contra rekki di bate despues di un ponche.

WILLEMSTAD - E activo directiva di Buurt Centrum Steenrijk, ta preparando nan cosnan tras di otro. Dos siman tabatin fiesta pa hubentud, mientras cu e siman aki nan ta presenta The Twinkling Stars for di un'or di merdia te mitar di cincu.

Ademas di esei, e directiva ta participa di nan contesta cu ta exclusivamente pa bandanan di bario y cu e total a monta na nuebe teenagers band. E contest lo ta dia 6 di augustus. E bandnan cu lo competi cu otro ta: Los Honda, The Ventures, The Treasurers, The Teenage Shadows, The Spacemasters, The Golden Tunes, The Golden Sharks, The Velvets y The Tell Stars.

Ademas di esei e directiva ta participa nos di nan curso nobo cu lo ta un curso di hypnose. Esaki ta di sinja hypnotisa. Tur amantenan di e ramo aki por busca mas informacion serca miembronan di Buurtcentrum.

PERISCOPIO MUNDIAL

...a denuncia EE.UU di atacá bapor ...ico

... Gobierno a denuncia awe cu avionnan di Estados Unidos ...i bapor Sovietico den haaf di Vietnam del Norte, pa di se...ha den curso di e luna aki. Den un carta mandá pa emba...eamericano, e autoridadnan ta bisa cu e supuesto agresion ...tuma lugar ajera merdia ora e barcu Sovietico "Mikhail ...tabata mará na bahia di e haaf Norvietnames Haiphong.

...MIG y deposito petrolero di comunista... ...aca na dos ocasion

... - Avion di Estados Unidos a bombardea e lugarnan net pa... ...ciudad di haaf Haiphong na Vietnam del Norte, na dos oca... ...base di aparatonan Mig tabata blanco di e atakenan aki. ...an Skyhawk di Marina a tira bom riba e depositonan di ...di Loidong, situá menos cu ocho kilometer for di centro ...ad, segun a ser anuncia pa voceronan militar Norteameri...

...mena te nenga existencia di guerrilla ...pais

... President interino Otto Arosemena, a declara ajeranochi ...surgimento di gueríllanan na Ecuador cu ta trata di un ...creá exclusivamente door di corantnan. Categoricamente ...tario a nenga existencia di guerilla den e pais, cual, ela ...un gobierno responsabel cu suficiente autoridad pa de..., combati y destriunan cu e violencia necesario. Ela ...si tabatin guerilla na Ecuador, siendo é president, nan ...exterminá cu tur forsa armá, aéreo, di laman y di tera

...no entrevista Kosygin-Johnson lo ...lugar na "sitio neutral"

... - Fuentenan diplomatico responsabel a bisa aki cu pre... ...Estados Unidos, Lyndon Baines Johnson y e promer mi... ...i Union Sovietico, Alexei Kosygin, lo por reuni atrobe e ...mes, pero na un "sitio neutral". E conferencia nobo lo ...gar despues cu Kremlin, cu un posibel revision studia su ...exterior profundamente.

...o guerrillero descubri !

... - Na e region Masicuri, situá mas o menos 80 kilometer ...alle Grande, un grupo di 50 guerillero mas o menos a ser ..., cu ta opera posiblemente na Postrer Valle, cu juris... ...di e ciudad Boliviano, segun a ser anuncia extra-oficial... ...a e ciudad aki. Ta ser agregá cu comando di cuarta divi... ...dená un patrullahe na e region aki.

...solda egypcio lo ser sacrifica ?......

... Director di e diario semi-oficial "Al Ahram", Mohammed ...in Heikal, a sigura awe cu Egypte a sufri 5.000 perdida ...rante e guera corticu cu Israel, y a adverti cu dramamentu ...sanger por tuma lugar. Heikal a anjadi cu e Arabiernan ...esto pa bolbe cuminsa e lucha cu a stop dia 10 di e luna aki ...cu cuminsa negociacionnan di paz cu Israel. Enfaticamente ...gura cu e paisnan Arabier lo no entrega estado Hidieuw ni ...chikitu di nan teritorio. (Tropanan Israeli ta ocupando ...nnan grandi di tera Egipcio, Jordanio y Sirio). Den su co... ...ikel ta sigui bisa cu kizas lo ta necesario pa pidi sacrifi... ...di e soldanan Egipcio pa nan patria.

...te di sobrevivientenan y cadavernan ...ui

...ONG -- Un funcionario a bisa awe cu nan a recohe seis ...for di awa, caminda un avion di pasahero a cai, y cu 13 ...mas cu a ser rescatá tabata gravemente heridá. Te na e ...aki, 39 sobreviviente a ser salbá.

...a Real Danés a boicotia batisamentu ...redero di trono Griego....

...S - Prins Pablo, heredero di e trono Griego, cu a nace 40 ..., a ser batisá ajera durante un ceremonia, cual aparente... ...a ser boycotiá pa e famia real Danes di su mama. Pablo, ...er joe di Rey Constantine y Reina Ana Maria a dal un grito ...ra hefe di Iglesia Ortodox Griego a tenele den doopfont jen ...di riew Jordaan.

...a tin "high hopes" di China Comunista

...A - President Kenneth Kaunda a anuncia cu China Comunista ...uesto pa financia y construi e treinspoor di 1.600 kilometer ...nsion proyectá cu lo comunica Zambia y Tanzania. Kaunda ...cu e Chinesnan ta prepará pa realisa e obra, cual su costo ...calculá na algun 100 miljon libra sterlina ($ 280 millon), ...personal Chines y Nacional. Den un conferencia di prensa, ...latario a declara cu ta China Comunista so a presentá pro... ...nnan definf.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Si procede constructivamente podrá poner todos sus negocios sobre una base mejor. Haga una buena impresion . Usted podrá avanzar.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Muestrese optimista con respecto a su posicion . Busque alguna nueva empresa que sea fructifera. No sueñe despierto. Muévase.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Discuta con otros los asuntos de politicas . Busque las decisiones correctas. Sea cooperativo. Estreche mejores relaciones.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Trate de laborar más eficientemente. Satisfaga a las personas que cuentan. Cuide de su salud. Vea a algun experto. Siga sus consejos.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Opere de una manera positiva . Haga felices a sus amigos. Perfeccione su talento. Usted tiene más de lo que cree.

LIBRA (sept. 23. a oct. 22) Cerciorese de comprender lo que hará más feliz a un pariente. Haga un inventario. Entonces sabrá como comenzar un ascenso en sus asuntos.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Mantengase ocupado en la organización de sus alrededores Usted está pensando muy acertadamente, aunque está bajo presion. Ganará.

SAGITARIO(nov. 22 a dic. 20) Busque interes nuevos que le traigan el ingreso que necesita y desea. Una persona prominente le dará un buen consejo. Escuchelo cuidadosamente y sigalo.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Expongale a otros cuales son sus anhelos más preciados. Cerciorese de vestirse correctamente . Salga socialmente esta noche.

ACUARIO(ene 20 a feb. 18) Sus consejeros tienen mas fe en usted ahora . Opere sobre lineas ortodoxas. Tendrá más exito . Olvide las diversiones por ahora.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Un compañero que parece muy demandante está solo probandolo.

SCHOOL NOCTURNAL NA SINT MAARTEN

WILLEMSTAD, -- E school dianochi cu a ser inicia door di e comunidad Methodista na St. Maarten , bao di direccion di senjor Pikkert, ta balendo bon. A resulta necesario pa cuminsa mas tempran cu e lesnan di manera cu e alumnonan tin mihor oportunidad di asisti na e lesnan. E resultadonan ta sumamente satisfecho.

Nan ta spera di cuminsa cu mas curso.

DALLAS -- UPI -- Cincu estudiante dje universidad Methodista di sur a inicia ajera pa e promer etapa un viaje di intercambio na Sud America.

E cincunan aqui ta Linda Coll, Kay McNulty, Nick Hearne, Joel Herbert y Charles Hinton -- ta debolbiendo e bishita cu cincu estudiante Peruano a haci y a queda permanece cincu dia nº e universidad.



Antayera Gabriel Kozora di New Castle, Pennsylvania, tabata sacando portret di su yiu homber Jimmy 9, ora qu di repente el a hisa cara y a mira e obheto aki bulando den aire. El a saca su portret mesora y despues el a declara qu e aparato a keda bira rond como 15 seconde promer qu el a desaparece den direccion noordwest. - UPI Radiophoto -.

Papa Paulo VI a celebra misa cu e cardenalnan nobo

CIUDAD DEL VATICANO --UPI- Ayera Papa Paulo VI a celebra misa cu e 24 cardinalnan nobo di cualnan dos ta latinoamericano, den plaza di San Pedro na unda miliares y miliares di fielnan a reuni y a dedica iglesia catolica "un anja di fe."

Den un saludo na mundu -- cual a ser leza na nuebe idioma, incluyendo e idioma Castellano - Sumo Pontifice a pidi intercesion di San Pedro y San Pablo pa cu e anja aki por sea en realidad di renovacion y di cristiannan cometido."

Ademas un sermon pronuncia na italiano, Paulo VI a proclama e anja aki como un anja di fe. den cual iglesia ta bolbe pensa den su razon di ser encontra su enemigu innata, reagrupa den un doctrina ordena e contenido y esencia dje palabra revela y presenta esaki cu actitud y humildad y certeza carinjosa na e rumannan separa di nos comunion."

E nuebe cardinalnan, denter di nan Jose Clemente Mauber di Bolivia, y Nicolas Fasolino di Argentina, a uni cu Pontifice na e gran altarerigi rectangular tene escalantinanan dje basilica gigantesca di San Pedro.

Durante e misa di dos ora cada cardinal a ricibi foi man di Sumo Pontifice un anillo pastoral "como senjal di boso dignidad, di boso solicitud pastoral y di boso union estricta cu e solio di San Pedro.

Ayera, dia di San Pedro y San Pablo, fiesta nacional na italia, Romanonan a acudi como miliares pa e cerrunan y playa nan vecino. Esaki, fuera e verano caluroso, a contribui cu numero di fielnan comparativamente escaso, pasobra nan sa cu Plaza di San Pedro tin luga pa 250.000, pero e tabata mitar jen.

Cu e misa a yega na su culminacion un siman di ceremonianan den cualnan Papa Paulo a mira consagra un numero di puesto. E gozo di Papa ta cu e la mira consagra 24 cardinal nobo, aumentando e sacro colegio cardenalicio cu e numero sin presedente di 118 miembro di sacro colegio. E otro tres cardinalnan nobo cu actualmente ta cumpliendo e papel di nuncionan embahador di su Santidad na italia, Portugal y Spanja, lo ricibi nan capelonan cardenalico cerca hefenan di estado dje paisnan respectiva.

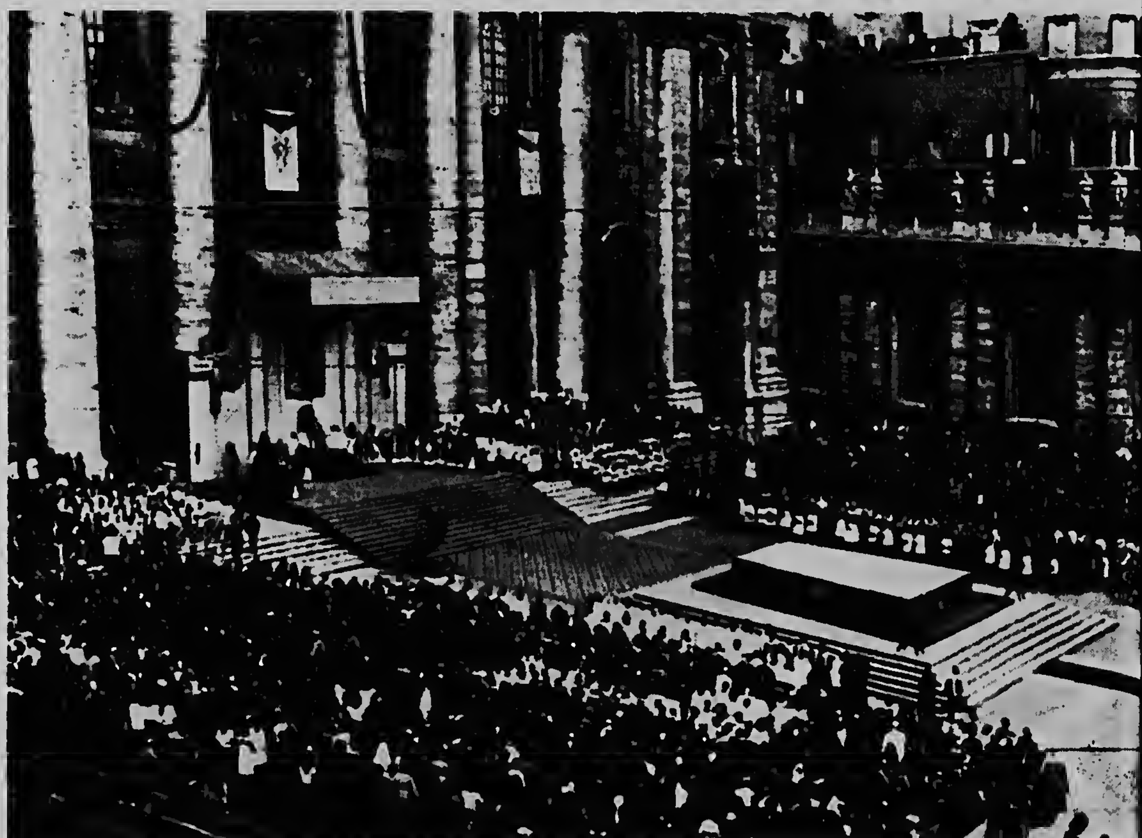
Durante e misa di Papa a realiza a tendencia actual di iglesia haciendo un mas amplia internalizacion y ecumenismo.

Ademas dje latin tradicional, ela emplea varios lenga. Papa Paulo VI a manda leza e felicitacionnan na ingles, frances aleman, Castellano, Portuges, Polaco, Griego è Italiano, ademas di Italiano, Indonesio, como atencion especial pa e primer cardenal dje nacionalidad ey.

E evangelionan a ser leza na ingles, frances y latin y canta na Griego.

Den insolito gesto ecumenico Su Santidad a intercambia besonan di paz, durante e santa misa cu cuater prelado representante dje patriarca Ortodoxo Atenagora di Constantinopla.

Papa Paulo VI a obsekia medalianan na muchanan di var[...] pais, inlcuyendo algun di Vi[...]nam, Medio Oriente y Afric[...] varios di nan huerfano of inva[...]do e impati personalmente [...] Santo Sacrificio di comunion na [...] hobennan. Mientras cu Su Sa[...]tidad a ser conduci te na [...] puertanan di brons di San Pe[...]te na e altar dje misa. Po[...] scucha e cantonan gregoria[...] canta na boz alto door di [...]ter e plaza enorme. Solo a cumi[...]za ta manda calor hustame[...] ora cù e ceremonianan a ter[...]na pa 8.35 mainta.



Sintá dilanti di Basilica di San Pedro y flanqueá pa e cardenalnan nobo -- Papa Paulo VI a resa mi[...] ayera den aire libre riba dia di fiesta di San Pedro y San Pablo. - UPI Radiophoto -.

China Comunista a acusa Inglaterra di provocacion

HONG KONG -- UPI -- China Comunista a denuncia ayera cu avionnan di guerra Britanica a viola e espacio aereo Chines, strobando pa duna tur nan apoyo na nan compatriotanan di e colonia aki, cu a cuminsa un serie di desorden y protesta contra gobierno.

E acusacion y advertencia Chines a worde transmiti pa Radio Pekin na momentunan cu e situacion di e colonia aki a bira asina grave, cu e gobierno local a anuncia cu nan lo busca un batalion completo di infanteria di 800 tropa pa fortalece e guarnicion y mantene orden.

Radio Pekin a bisa tambe cu e ministerio di relacionnan exterior di China Comunista a entrega un nota di protesta na e encargado di asuntunan Britanico na Pekin.

E nota aki ta afirma cu dialuna pasá, avionnan di guerra di Gran Bretanja a penetrá den e espacio aereo di varios isla banda di provincia Kwantung.

Ademas, e ta mira cu e situacion na Hong Kong ta yegando un etapa peligroso.

Gobierno Chines a dicidi di duna tur su apoyo na e compatriotanan di Hong Kong e comunicacion ta bisa, agregando:

E avionnan di guerra Britanico a mustra curashi di penetrá den e espacio y Gobierno Chines a presentá advertencianan urgente na Gobierno Britanicó contra esaki. E tropanan Gurka, famoso pa nan capacidad combativo, lo keda staciona na e aeropuerto di Kai Tak pa un periodo cu no a ser fihá ainda, segun un vocero di gobierno.

Tambe nan a anuncia, esta e portavoź cu e bapor di asalto "Fearless" ta baiendo e colonia aki, cu pa basta tempu ta ser afecta pa welga, desorden y manifestacionnan.

Prijs di comestibel a subi hopi en bista di e campanja di e izquierdistanan pa caba cu autoridad Britanico na e colonia.

E sindicatonan Izquierdista ya a cuminsa un serie di welga cu cual nan ta spera di paralisá e ciudad.

Di otro banda, gobierno a pone un "partimentu di awa", kier meen no por usa awa con cu ta mas. Segun e plan, e ciudad a keda parti den dos. Cada zona lo tin awa cuater ora largu cada dia pasa.

Te awor aki e caso tabata cu pór a hanja awa ocho ora largu na henter e ciudad tur dia.

The Matadors



AWE KOSYGIN TA BANDONA CUBA

LA HABANA -- UPI - Prome ministro sovietico Alexei N. Kosygin a bandona Habana awe mainta 8' or poniendo dje manera ei un fin na su bishita no oficial di cuater dia na Cuba.

Kosygin a tene conversacionnan c e prome ministro Cubano Fidel Castro, cu esaqui su ruman Raul Castro y cu president Osvaldo Dorticos, ademas di otro miembronan di Politburo Cubano.

Aunke cu e noticia no a bisa ta pa ki destino e primer ministro sovietico a sigui, nos ta supone cu primeramente lo e sigui pa New York, pa sigui di ei pa Paris y diasabra lo e tin un entrevista cu de Gaulle president di Francia.

E bishita di Kosygin a ser haci na secreto y ningun corresponsal ni periodista of periodiconan sa ta kiko a ser descuti entre Kosygin y cu excepcion di algun noticia corticu oficial publica pa dos matutino dje ciudad, diciendo simplemente cu e primer ministro sovietico tabatin conversacionnan diamars cu pa e Politburo Cubano y e primer Cubano Fidel Castro y su ruman Raul Castro y tambe e president Dorticos.

E temanan cu a ser trata ta un misterio y circulonan diplomatico ta haci preguntanan respecto e mision y nan ta haci calculonan respecto e mision dje lider sovietico. E homber comun mester spera riba un proximo discurso di Castro of algun comunicado di gobierno pa e por sa algu di loke a ocurri.

Ajera un diplomatico a dec[...] cu denter di un siman ma[...] por filtra algun noticia of t[...] be lo nos por hanja sa algo [...] pronto cu Kosygin a yega Ru[...] pasobra e reporter y corresp[...]salnan lo tuma tur noticia to[...] te resultado di su viaja na Habana.

ISNAN OCCIDENTAL TA NA FABOR DI PROPOSICIONNAN DI ARGENTINA PA TERMINA CONFLICTO DEN LEVANTE

NES UNIDAS -- E formu- a e conflicto cu Arabe- cu algun hende a deno- di Costa Mendez, pa por ente na prome ministro acionnan exterior argenti- anti Asamblea General, fundamenta den e retira- multaneo di trupanan cu ia dje Beligerancia, a n acohi pa un numero- upo di paisnan occiden-

dje paisnan bo ta con- cu algun manera Brasil e.

u parti e grupo latinoa- no ta trahando riba ba- similar, pero no coin- e.

ajoria di paisnan miem- je grupo latinoamericano ea cu presenta asamblea l un proposicion regio-

e empenjo cu tabatin tres reunion dje grupo mem-

puesta latinoamericano ca criteríonan pa un po- formula di retiro di tru- y respecto di frontera-nan, como condicionnan simultanea, mientras e renuncia na e beligerancia lo bo figura como condicion indispensable.

Di tur manera te na ora laat di ayera tardi e panorama tabata continua basta fluido, y e paisnan clave den ambos tendencia latinoamericano a aparece representantenan di Argentina y dje otro grupo, Mexico. Sinembargo no tabata falta gestionnan encaminando en busca di vianan pa trece solucion denter di nan dos paisnan.

Pero algun observador diplomatico ta considera basta dificil cu e posicionnan ey lo por acerca otro.

Di tur manera ta ser prosigui den forma intensa y susteni e negociacion en busca di e solucion cu por opone cu algun posibilidadnan di exito na e paisnan no alinea presenta antayera como un proyecto di resolucion pa Yugoslavia y conpatrocina pa Guinea, India, Indonesia, Mali, Pakistan, Tanzania, Somalia y Zambia.

Ta parce cu e proposicion ey por conta cu un amplia majoria y su aprobacion, aunke dos tercio ta requiri, lo por obtene si tin muchu abstencion. Mester corda cu den e casonan aki solamente ta computa votonan positivo y negativo.

E proyecto di esnan no-alinea den su parti despotiva:

1. Pidi Israel pa e retira immediatamente su trupanan of miho dicho su fuerzanan foi tras dje lineanan di armisticio estableci den acuerdonan general di armisticio entre Israel y e paisnan Arabe.

2. Pidi secretario general pa e sigura e cumplimiento dje punto anterior menciona y cu e asistencia di e organismo di Nacionnan Uni encarga cu e vigilancia dje tregua estableci pa e conseho di seguridad, garantiza e observancia cu tur parti dje disposicionnan dje acuerdonan general di armisticio denter di Israel y e paisnan arabe.

3. Pidi tur estadonan pa nan presta tur ayuda di nan banda na secretario general den aplicacion di e resolucion.

4. Pidi secretario general pa e informa e asuntu urgentemente na Asamblea General y na Conseho di seguridad cerca dje cumplimiento pa Israel dje disposicionnan dje resolucion.

5. Pidi na conseho di seguridad cu tan pronto cu e retiro dje fuerzanan a bira un hecho y cu e fuerzanan arma ta tres dje linea di armisticio, presta consideracion na e situacionnan general relativamente complica y dificil den e region.

NASSER A CONFERENCIA DOS BIAHA CU E EMBAHADOR SOVIETICO AYERA

EL CAIRO -- UPI -- President Gamal Abdel Nasser a conferencia ajera pa di segundo bez den 24 ora cu e embahador sovietico Dmitri Pojidaev. Aunke cu ningun comunicado a ser saca respecto e temanan cu a ser trata, nan ta quere cu e situacion di medio oriente a ser discuti.

Simultaneamente un enviado especial di Vaticano a recorre ajera e provincia di Althahir pa inspecciona e condicionnan den cual e refugiadonan ta bibando den faja di Gaza.

E enviado, Monsenjor Abrama Freschi, a bishita como 6.500 refugiado cu tabata asenta den cuater aldea dje provincia ei cu Egipto a bai establece den region noroccidental dje disierto.

Segun radioemisora dje capital Monsenjor Freschi a declara cu e tabata conmovi y el a priminti di manda ayuda di Vaticano pa e refugiadonan.

Entretanto Lotfy Elkhouly, comentarista dje diario preferi di president Nasser a afirma cu Francia a trata di detene e atake aereo Israeli contra arabenan ora cu e tabatin e conocimiento anticipa dje plan "coordina pa e norteamericano".

Elkhouly cu a caba di regresa foi Paris ta bisa den e periodico frances cu e tabatin informenan fidedigno cu Israel tabata coordina cu Estados Unidos un gran ataque aereo", contra e republica arabe uni (RAU), Siria y Jordania.

E articulista a sigura cu tabata pa e motibu ei cu e president Charles de Gaulle a declara prome cu e hostilidadnan cu Francia lo no apoya e estado cu inicia un agresion y cu lo e suprimi e suministronan di armanan.

E afirmacion di Elkhouly ta distinto di e reciente declaracionnan sensacional destina aparantemente pa dispierta e animo dje nacion pa e caso si e combate lo por reanuda.

Den fuentenan competente dje ciudad aqui nan ta di opinion cu e reanudacion dje guerra ta un posibilidad firme si e esfuerzonan diplomatico no logra un areglo aceptable RAU y su aliadonan arabe.

Egipto ta hanje den estado di alerta militar desde Diadomingo pasa y nan a implanta medidanan stricto di seguridad na tempu cu e gobierno nacional ta reorganiza defensa nacional.



s fotonan aki ta duna un bista completa di e ruina qu a sobra despues qu e auto di e actriz Jayne ield a dal contra un truck riba e carretera banda di New Orleans ayera. E abogado di e actriz Brody di 34 aña di edad, tambe a muri den e accidente. E chauffeur tambe a fallece como con- ncia di e impacto. E auto a corre bai dal patras di un truck. - UPI Radiophoto -.



PERU A PROTESTA CONTRA ANEXION DI TERRA ARABE

NACIONNAN UNI -- UPI -- Peru a declara ajera dilanti asamblea general cu e no por acepta e medidanan unilateral di Israel encaminando na e anecion dje totalidad di ciudad Jerusalem.

Enrique Garcia Saryan, exministro di relacionnan exterior Peruano y hefe di su delegacion cu periodo extraordinario di sesionnan di emergencia dje asamblea general, a bisa cu e medidanan ei, ademas cu nan no a ser acepta su delegacion, lo importa ademas un desconocimiento dje propositonan den cual ta empenja e actual asamblea en funcion.

"Nos mester desea mescos, cu e actitud indebida ei lo no yega na bira efecto.



"We're out of bananas—but I've got a real special deal on avocados."





PEPITA



"SU AMANTE"

"Bo pia robes ta hopi mas mihor cu esun drechi no ? El a jega na su stoel y a laga su curpa cay riba dje.

"Bo no tin compasion Alida ? Bo no tin horror ? Mi cielo, lo bo tin curashi pa mira e cicatrisnan ?" "Pakiko bo ta ofende bo mes asina Lasley ?" , mi kier a bisé. "Ami , bo no por ofende mas di loke bo a haci caba. Bo no sa, cu ya mi a mira e escena aki mil biaha caba den mi pensamentunan.

.....y cu mi a mira e cicatrisnan hopi biaha, cu e realidad no por ta mas peor ?" Lasley a considera mi silencio como miedo of vacilacion. "Bo no kier mira mi pianan anto ? Mi no ta tumabo na malo tampoco, pasobra e no ta nada bunita pa mira. "No ta importami, si bo ta cicatrizá of no I. Mi a yudé lanta y mi a tene su braza , p' asina e por bay paden. Papa tabata sintá cu un corant den su man, Jane sintá asombrá riba e sofa cu un schroefdraaier den su man y mama cu su man na su garganta y cu un expresion spantá riba su cara. Papa ta e promé cu a bin bij di su spanto y a bisa: "Lasley, esta bon cu bo ta serca nos atrobe.

Bonbini na nos cas". Lasley a leun contra e porta, e tin e kruknan duro teni, y su curpa tabata tembla di cansancio. " Hallo, con ta bay cu tur hende di cas", el a bisa. Papa a cana jega serca nos. " Ban mira, sintabo, Lasley akinan, bandi e kachel". Lasley a lastra bay na e sofa, y mi a ripara con mama a sali bay. A reina un quietud, y clá clá mi por a tende con Lasley tabata hala rosea. Jane a cuminza hari nervioso y a bisa: "Mi ta spera cu un di bosonan a pone awa pa té. Mi ta bay traha un dushi koppie té pa Lasley". El a cana bay den cushina y Nico a ofrece Lasley un sigaria, pero e no tabata kier a huma, y a keda sintá cu su wowonan será y cu un expresion doloroso riba su cara. " Bo pia ta hacibo dolor ainda Lasley?" papa a puntra. "Ay si Bob, tur dos ta hacimi masha hopi dolor, mi no ta haya alivio ningun momento Mi ta sintimi asina cansá... mi ta suponé cu esey ta bini di e remedinan. Dokter a bisami, cu aki seis luna mas of menos..." E no a sigui papia. " Pero mi ta suponé, cu poco poco e dolor lo bira menos", papa a bisa. "Si, asina nan ta kere. Lo mi no por cana pa un anja, of kizas mas largo ainda". E porta a dal habri y mama a cana drenta. Mi a primi mi mannan den otro. Casi sigur mi mama lo bay bisa: " Bo kier come algo, promé bo bay Lasley?" Y lo mi no por soportá esey. El a cana bay serca Lasley y mi a mira un impresion stranjo riba su cara.

Mi a tene mi rosea aden, y mi a ripara con mi mama a pasa man den Lasley su cabey. " Lasley, bo cuarto ta clá. Bo kier subi ariba un rato?" Mi a hala rosea aliviá y di berguenza mi cara a bira corra. E impresion riba mi mama su cara, tabata un di cariño y compasion. Promé cu Lasley por a contesta, Jane a cana drenta: " Mi cielo, mama, no cu bo kier hinca Lasley den cama caba, ta awor ey el a jega, y ademas mi a cab' i traha té pé". Lasley su cara a cambia ora el a drey mira Jane. El a murmura: "Awor mi sa, cu mi ta na mi cas". Bisando esaki el a tapa su wowonan cu su man y a cuminza jora.

xxxx

Tabata tin bandi dies' or e anochi ey, ora mi a cay sinta morto cansá y cu un tremendo dolor di cabes dilanti e kachel. E lus color berde tabata irritami y ta haci mi wowonan dolor, cu mi a dicidi di lanta pagué. Despues cu Lasley a cay flauw papa cu Nico a yuda subié ariba, y awor nan ta sintá na su cama, mientras Lasley ta tratando di trankilizá su mes y pega sonjo. Mi tabata sa, cu e anochi ey mi no por jega mas serca dje. Tabata mucho duro caba pé, cu nos tur tabata testigo di su desesperacion. Mama a cana drenta y a sende e lus, pero e no a ripara mesora cu mi tabata sintá bandi e kachel. Mi a miré bay na e telefoon y mi a tendé ta drey un number. " Mi por papia cu senjor Wouden un rato?" Ami a lubida completamente riba dje. " Bon nochi senjor Wouden. Aki ta senjora Hooven. Tende, ta duel mi masha tanto cu mi a bin strobabo cu mi jamada pero nos ta den un dificultad grandi. Nos a haya nos obligá pa tuma un hende mancaron den cas, y e ta kedando den bo cuarto awor. Kiko? Wel, mi no sa pa cuantu tempo. E no tin tempo fijo. Ta duel mi masha tanto y mi ta spera, cu bo no ta tumami na malo..." Mi mama a keda keto un rato y despues el a sigui bisa: " Si, un miembro di mi famia... Claro cu mi ta pagabo e huur bek". Su stem tabata zona poco impaciente. " Mi ta haya masha fastioso pa bo t be pero ami no por yuda t poco. Lo mi recohe bo cos Mi mama a haci un move violente cu su cabes y a b "Okay, lo mi paga e sima gasto pa un hotel pa bo. Ma e cuenta pa mi, ayo". El a e telefoon sera y a bira su ra.... den esey el a mira "Maske mi bisabo cien mil ha danki mama, toch mi no expresa con agradecido mi Henter mi bida, mi no ta asina gradeci manera awo mi a bisa. ora mi mama a sinta den un stoel y a s un sigaria. " Pakiko bo kier dicimi? Esaki ta su casi pidi di nos bida". El a bent sigaria den mi scoochi y m zak bandi dje pa haya cand El a pone su man un rato mi schouder. El a leun pa den su stoel y a bisa na un indiferente. " Bo sa Alida, awenochi cu bo a bin cas Lasley, mi a bin realisá con fundo bo sentimentonan ta Awor bo a convencemi." ta contento di tende esey, ma

Bo ta comprende cu for di pr cipio Clinton no tabata tin ch serca mi?" "Si, mi ta co prende. Promé mi no tabata cho sigur. Pober Alida. Den gun siman di tempo, bo a b un senjorita grandi. Tin b no ta nada dushi, pa bira gr di repente, no ta berdad?" berdad", mi a contesté. a baha abou cu un expre cansá riba su cara. " Mi a d Lasley algun di su pildonan haya drumi", el a bisa.

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel.: 1253-2 San Nicolas Botica San Luc Tel.: 5119
DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad-Noord 1/2 Juli Dr. M Schaffer
San Nic-Sta. Cruz-Sav. 1/2 J Dr. C.E. Zaandam
Protestantse Kerkdiensten: Oranjestad 2 Juli 9 uur v.m. D Jakobs
Piedra Plat 2 Juli 9 uur v. Jeugddienst
San Nicolas 2 Juli 9 uur v. Ds. Visser

EVANGELISCHE BROEDERG MEENTE:
Zaterdag 1 Juli: 19.30 Zangdien Dakota
Zondag 2 Juli: 19.30 Preekdien San Nic. Ds. A. van den D

SEROE COLORADO COMMUNITY CHURCH:
Zondag 2 Juli: 11.00 Engelse Dienst Ds. A. van den Doel

TEATRO DE VEER

Zaterdag 1 Juli:
DE VEER: 8.30 p.m.
" The Group" 18 j.
12.00 p.m. "Our Agent in Ca blanca" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m.
" The Plague of the Zombies"
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
" Too Many Thieves" 14 j.
12.00 p.m. " The Looters" 1
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 9.00 p.m.
"Constantine The Great" 1

Zondag 2 juli:
DE VEER: 6.00 p.m.
" The Lively Set" all
8.30 p.m. "The Group" 1
RIALTO: 6.00 p.m.
" Tarzan's 3 Challenges" all
8.00 p.m. " The Plague of Zombies" 18 j.
PRINCIPAL: 6.00 p.m.
" Frankie and Johnny" all
8.00 p.m. "Superseven Cairo" 18 j.
AURORA: 6.00 p.m.
" Lost in a Harem" all
8.00 p.m. "Buffalo Bill Her the far west" 14 j.
SAVANETA: 7.00 p.m.
"Girl Happy" all
9.00 p.m. "Too many Thiev 14 j.